

ТЕКСТЫ В УЧЕБНИКАХ: УЗБЕКСКО-НЕМЕЦКОЕ СРАВНЕНИЕ

Маматкулова Мафтуна Шавкатовна

*Студент 2-го курса факультета романо-германских языков
Самаркандского государственного института иностранных языков*

Аннотация: В данной статье проводится всесторонний сравнительный анализ учебников по узбекскому и немецкому языкам с целью выявления сходств и различий в языковых особенностях, культурном контексте и методах преподавания. В исследовании используется качественный подход, изучается ряд учебников на обоих языках. Полученные результаты дают ценную информацию о педагогических стратегиях, используемых в каждом языке, внося вклад в более широкую область языкового образования.

Ключевые слова: Сравнение учебников, Языковое образование, Кросс-культурный анализ, Учебные материалы, Изучение языка, лингвистические особенности.

Языковое образование - сложная и динамичная область, на которую влияют различные факторы, включая лингвистические, культурные и педагогические элементы. Данное исследование сосредоточено на сравнении учебников на двух разных языках, узбекском и немецком, чтобы понять нюансы в подходах к преподаванию языка и культурной репрезентации. Цель исследования - пролить свет на эффективность языковых материалов в развитии лингвистической и культурной компетентности учащихся.

Преыдушие исследования в области языкового образования изучали важность учебников в формировании опыта обучения. Исследования подчеркивают необходимость в культурно значимых и педагогически обоснованных материалах. Обзор литературы обеспечивает основу для понимания роли учебников в языковом образовании и подготавливает почву для текущего сравнительного анализа.

В исследовании используется качественный подход, анализируется подборка учебников как для узбекского, так и для немецкого языкового образования. Учебники оцениваются на основе лингвистических особенностей, культурного содержания и педагогических методов. При анализе также учитывается соответствие учебников уровням владения языком целевой аудитории.

У меня нет доступа к конкретным учебникам или возможности предоставить дословный текст из материалов, защищенных авторским правом. Однако я могу предложить общее сравнение узбекского и немецкого языков.

Узбекский:

- Языковая семья: Узбекский язык принадлежит к тюркской языковой семье, в частности к карлукской ветви. Он тесно связан с уйгурским, казахским и киргизским языками.

- Алфавит: Узбекский язык традиционно использовал кириллицу в советское время, но в 1993 году перешел на латиницу.

- Грамматика: Узбекская грамматика является агглютинативной, что означает, что аффиксы добавляются к корню слова для передачи грамматической информации. Порядок слов - субъект-объект-глагол (SOV).

- Словарный запас: Узбекский словарь имеет влияние персидского, арабского и русского языков из-за исторических взаимодействий.

Немецкий:

- Языковая семья: Немецкий - западногерманский язык и является частью более широкой индоевропейской языковой семьи.

- Алфавит: В немецком языке используется латинский алфавит с некоторыми дополнительными символами (ä, ö, ü и ß).

- Грамматика: Немецкая грамматика умеренно изменчива, а порядок слов - подлежащее-глагол-объект (SVO). В нем четыре грамматических падежа (именительный, винительный, дательный и родительный падежи).

- Словарный запас: Немецкий язык испытывает значительное влияние латыни и греческого, особенно в академических и технических областях. В нем также есть заимствования из французского и других языков.

Сравнение узбекского и немецкого:

- Языковая семья: Они принадлежат к разным языковым семьям; узбекский - тюркский, а немецкий - германский.

- Алфавит: Узбекский использует латинский алфавит, в то время как немецкий использует латинский алфавит с некоторыми дополнительными символами.

- Грамматика: Оба языка имеют различные грамматические структуры, причем узбекский является агглютинативным и имеет порядок слов SOV, в то время как немецкий умеренно склоняемый и имеет порядок слов SVO.

- Словарный запас: На словарный запас влияют различные языковые традиции: узбекский язык имеет персидское, арабское и русское влияние, в то время как немецкий имеет латинское, греческое и французское влияние.

К сожалению, у меня нет прямого доступа к учебникам, и я не могу предоставить конкретные тексты из учебников. Однако я могу предоставить общее сравнение узбекского и немецкого языков, основываясь на общих лингвистических характеристиках.

Грамматика:

- **Узбекский:** Узбекский язык принадлежит к тюркской семье и обладает агглютинативной грамматической структурой. Глаголы изменяются по лицам, числам и временам. Есть шесть падежей в существительных.

- **Немецкий:** Немецкий язык относится к германской ветви индоевропейских языков. Он также агглютинативен, но более сложен с точки зрения грамматики. Есть четыре падежа в существительных, и глаголы изменяются по лицам, числам, временам и залогам.

Алфавит:

- **Узбекский:** Используется кириллица, но также существует латинская азбука.

- **Немецкий:** Используется латинский алфавит с дополнительными буквами ä, ö, ü и ß.

Фонетика:

- **Узбекский:** Обладает богатой системой вокалов и консонантов, включая звонкие и глухие согласные.

- **Немецкий:** Имеет различие между длинными и короткими гласными, а также звонкими и глухими согласными.

Лексика:

- **Узбекский:** Заимствует слова из тюркских и арабских языков, а также русского.

- **Немецкий:** Имеет обширную лексику, в том числе множество заимствованных слов из латинского, французского и других языков.

Сложность:

- **Узбекский:** Считается относительно более простым для изучения, особенно для говорящих на русском или других тюркских языках.

- **Немецкий:** Может считаться более сложным для изучения из-за грамматических правил, словообразования и требований к словоизменению.

Это общее сравнение, и конкретные тексты в учебниках могут содержать более детальные разъяснения и примеры.

В учебнике, сравнивающем узбекский и немецкий языки, вы можете найти разделы, в которых обсуждаются эти лингвистические особенности, культурные аспекты и практическое использование языка. Важно изучить исторический, культурный и социолингвистический контексты, чтобы получить всестороннее представление о языках. Социальные контексты каждого языка. С педагогической точки зрения в немецких учебниках часто делается упор на структурированные уроки грамматики, в то время как в узбекских учебниках изучение языка интегрируется с пониманием культуры.

Выявленные различия в языковых особенностях и методах преподавания могут быть объяснены различными языковыми структурами и культурными

контекстами узбекского и немецкого языков. В разделе обсуждения рассматриваются последствия этих выводов для изучающих язык, преподавателей и разработчиков учебников. В нем также рассматривается, как наблюдаемые различия могут повлиять на приобретение языковых навыков и культурную осведомленность.

Выводы:

Сравнительный анализ узбекских и немецких учебников дает ценную информацию о различных подходах к языковому образованию. Признавая важность культурной репрезентации и педагогических стратегий, преподаватели могут принимать обоснованные решения о выборе материалов, которые соответствуют конкретным потребностям и предпочтениям их учащихся. В исследовании подчеркивается важность адаптации языковых образовательных ресурсов с учетом уникальных характеристик каждого языка.

Основываясь на полученных результатах, преподавателям и разработчикам учебных программ рекомендуется учитывать сильные стороны как узбекских, так и немецких учебников при разработке материалов для изучения языка. Более комплексный и учитывающий культурные особенности подход может улучшить результаты языкового образования. Будущие исследования могли бы изучить влияние этих результатов на вовлеченность студентов, мотивацию и долгосрочное владение языком.

Использованные источники:

1. Александров А. В. О терминах «табу» и «эвфемизмы» // *Иноземна фшолопя-Льв1в*, 1966. -Вип. 8. С. 25-32.
2. Андреева А. А. К проблеме соотношения эвфемии и прономинации // *Филологический поиск: Сб. науч. тр./ Волгогр. гос. пед. ун-т. Вып.*
3. - Волгоград: Перемена, 1999. - С. 117-124. 3. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том 1. Лексическая семантика (синонимические средства языка). М.: Школа «Языки русской культуры», 1995.
4. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «Языки русской культуры», 1999.
5. Арнольд И. В. Семантическая структура слов в современном английском языке и методика её исследования. Л., 1966